

## **Bracelet de wampum**

### Récit n° 1

J'ai marché bien des lunes à la recherche de ce métal précieux, pour y graver ma vision et partager cette richesse de mon peuple. Ces cercles incrustés dans ma peau, mon âme. Mes ancêtres vivent en chacune des cellules de mon corps. J'ai rêvé au fil de bien des huttes lunaires. La Femme de la Nuit, suspendue dans les ténèbres en sa plénitude, s'illumine pour me montrer le chemin – ici, j'ai cueilli le coquillage de wampum et l'ai tissé à ce joli bracelet. Prends mon poignet. Sens comme elle bat dans mes veines. Ce coquillage resté à nu après le retrait de l'océan. C'est elle qui m'a donné ce coquillage. Ce métal cueilli au plus profond, dans la poitrine de la terre, insuffle sa vie à mon corps. Je fais partie de tout ce qu'elle est. La terre. Le métal. Le coquillage. L'eau. Le récit. Cette foi et cet espoir, le mouvement de mon peuple.

### Récit n° 2

Je suis bâtisseuse de tumulus. J'ai créé l'effigie de mon âme, couché le corps d'un Aigle sur les collines du Wisconsin. La terre noire dessine ma forme et mes souhaits. Mes tribus étaient nomades; pendant des siècles, nous avons commercé, arpenté une terre sans limites ni frontières. Regarde ces ondulations. Là, le monticule du serpent s'est déplacé. J'ai saisi son corps, l'ai amalgamé à ce bracelet. Je me suis assise avec les serpents. Les ai vus s'étirer le cou pour me regarder. Les ai vus essayer de me déchiffrer. Et j'ai attendu qu'ils me livrent leur message. Vois-tu ce coquillage? Ils m'ont fait don de cette preuve où j'ai inscrit quelques récits. Je les cueillerai, les ferai chanter, danser, parler. Porte-le fièrement à ton poignet gauche, le plus près du cœur. Écoute.

### Récit n° 3

Nous sommes ici depuis des millénaires. Nous maîtrisons l'art de la transformation, savons changer de forme, parler la langue des bêtes blessées. Celles qui rampent, nagent et volent, marchent avec nous. Les enfants traceront des traits et des cercles, dessineront des silhouettes en bâtons, cueilleront cailloux, coquillages et insectes. Ils m'ont appris à préserver la vie, la garder vivante par la parole. Voici. À toi de décrypter. Cherche la pluie. Elle fouette les lignes droites. Cherche les rayons du soleil. Eux aussi parcourent les lignes droites. Dans les montagnes, l'eau suit l'entaille rectiligne. Les coulées de boue et la neige dévalent la pente. Et nous? Nous serpentons, méandres cherchant la voie droite. Ces lignes sont la colonne vertébrale, notre épine dorsale, notre fémur. Ce coquillage nous ramènera à la terre, abreuvera les nations et les nourrira.

**© Louise B. Halfe – Sky Dancer**

**Poète officielle du Parlement**

**Traduction : © Catherine Ego**